



"**مَلِكُ الْمُلْكَاتِ لِلّٰهِ مُحَمَّدٌ**"

Ahunauuaitī Gā9ā

أَهْنَوْدَگَات

Yasna 28.2

yē vā^o mazdā ahurā # pairī. + jasāī vohū manājhā
maibiiō dāuuōi ahuuā^o # astuuatascā hiiatcā manājhō
āiiaptā ašāt̄ hacā # yāiš + rapəntō daidit̄ x^vāḡrē



Translation by Humbach:

I, who will attend You with good thought, O Wise Ahura,
(entreating You) to grant me (the boons) of both existences, the corporeal one
and that which (is) of thought,
in accordance with truth, the boons with which on might place (his own)
supporters in comfort.

Translation by DJ Irani:

O Wise Lord, by virtue of the Good Mind,
may I reach Thy Presence.
Grant me the blessings in both worlds,
the corporeal and the spiritual,
attainable through Righteousness;
Thy rewards which bring beatific happiness
to the faithful blessed with them.

برگردان فارسی

ای سرور دانا، باشد که از راه اندیشه نیک نزد شما برسم.

آیت‌های* هر دو جهان مادی و مینوی را که از راه راستی بدست می‌آید به من ارزانی دار؛
که با آنها بتوان خوشی‌های فرخنده را برای مومنان آورد.

* آیت: نعمت، بخشش، نیاز، درخواست